CREATIVIDAD Y MOTIVACIÓN EN LA ENSEÑANZA DE LA LITERATURA

(Para profesores de español como lengua extranjera)

Pascuala Morote Magán

Universitat de València

El contenido de este trabajo es fruto de mi experiencia en las aulas, de la materia Didáctica de la Literatura para maestros, asignatura anual optativa de los antiguos planes de estudios de Magisterio (especialidades: Ciencias Humanas, Ciencias y Lengua Española e Idioma Moderno) y reducida sustancialmente en los actuales planes a las especialidades de Educación Infantil y Educación Primaria. Mis relaciones personales con profesores de Bachillerato y Educación Secundaria han posibilitado mis investigaciones con alumnos de estos niveles.

Mis reflexiones en este campo de la Didáctica, pienso que pueden aprovecharse para profesores de Español como lengua extranjera, siempre que la selección de lecturas de los estudiantes esté de acuerdo con su nivel real de dominio del idioma.

Mi planteamiento, quizás no sea ni excesivamente novedoso, ni dogmático en demasía, pues creo sinceramente que los que estamos embarcados hoy en día en la enseñanza de la lengua y la literatura en cualquiera de sus niveles hemos bebido en las mismas fuentes y opinamos y nos cuestionamos cómo enseñar literatura, de manera parecida.

Actualmente parece que se han dado pasos de gigante en la metodología de la literatura, pero si recapacitáramos unos instantes, nos daríamos cuenta de que siempre ha habido profesores que

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...

Centro Virtual Cervantes

han sabido motivar el gusto por la lectura y allá, en el fondo de nuestra memoria, es posible que todos veamos a la persona que nos inició en la lectura (en nuestra familia o en la escuela primaria) y a aquellas otras que con el paso del tiempo fueron afianzando nuestra vocación hacia la enseñanza de la literatura (en el instituto primero y en la universidad después), vocación que mantenemos contra viento y marea, a pesar de las condiciones en que tiene que trabajar un profesor de literatura hoy y las dificultades a las que tiene que enfrentarse día a día:

- Planes de estudios que prestan escasa atención a las humanidades y por lo tanto, también a la literatura.
- Excesivo número de horas lectivas que deben impartir los profesores de primaria, secundaria y bachillerato.
- La burocracia que tanto tiempo nos hace perder y tanto nos desanima, etc., etc.

A todo esto, en ocasiones, hemos de sumar las protestas de los alumnos (a veces con razón) aduciendo: que no tienen tiempo de leer todo lo que se les impone; que no quieren lecturas impuestas, que los libros son caros,...

Por otra parte, y en esto soy optimista, opino que todos los profesores de literatura estamos convencidos de que esta es la mejor y la más auténtica fuente de recursos para la enseñanza-aprendizaje de la lengua, porque nadie la maneja mejor que los buenos escritores; ya decía José María Valverde que "la literatura comienza y termina por ser lenguaje"[1].

Todos comprobamos diariamente que los buenos lectores desarrollan mejor sus capacidades de *expresión, comprensión* y *comunicación;* que quien está en contacto asiduo con la lectura, está en posesión de un léxico y una sintaxis más ricos y variados, que los que no leen; que quienes leen mucho, cometen menos faltas de ortografía y sus escritos son más claros y coherentes.

Generalmente, el lector de buenos libros desarrolla más la imaginación y se sensibiliza más ante problemas sociales y humanos, porque la literatura, al mismo tiempo que nos proporciona una

(1) Valverde, José María (1981): *La Literatura. Qué era y qué es. Montesinos. Biblioteca de Divulgación temática.* Barcelona. Pág. 7.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

fuente inagotable de placer, nos hace (y nos debe) hacer pensar. De ahí que haya llamado tanto mi atención lo que responde Romero Tobar a la pregunta ¿Qué es leer?:

> *"Leer es deleitarse, decidir libremente, disfrutar y* ***aprender*** *para la vida"*[2].

Añade, además:

> *"Leer... ¿para qué?: para aprender, para ocupar el tiempo de ocio, para estar al día, no son respuestas satisfactorias. Sí lo es esta: leer para mejorarse en humanidad"* [3].

También el que fue mi profesor, en la Universidad de Murcia, Don Mariano Baquero Goyanes aconsejaba:

> *"Lo fundamental, lo esencial es leer, cualquiera que sea el modo. Mientras el hombre conserve el gusto por la lectura, cualquiera que sean las circunstancias que lo rodeen, conservará a la vez lo mejor de su condición humana, de su exacta estatura espiritual, no recortada, ni menguada por los desvíos y exigencias en una cultura eminentemente visual"*[4].

Sobre el valor de la literatura hemos encontrado infinidad de opiniones, que casi siempre vienen a ratificar la nuestra o nos conducen a pensar en nuestra actuación cotidiana como profesores de Literatura y Didáctica de la Literatura; en dicha actuación nuestro convencimiento personal sobre los valores literarios, es fundamental para convencer a los alumnos, a que lean con gusto, sobre todo a aquellos que nos llegan a las clases, desmotivados hacia la literatura, materia humanística y esencial para su formación cultural.

José Martí, en un estudio sobre la relación entre el arte y la literatura, aunque con exageración, nos ofrece su opinión sobre el valor de la poesía:

---

(2) Romero Tobar, Leonardo (1985): *La aventura del leer. Aula abierta. Barcelona. Salvat. Pag.11*

(3) Ibídem. Pag. 5

(4) Baquero Goyanes, M. (1990): *La educación de la sensibilidad literaria.* Universidad de Murcia, Pag. 23

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

"La poesía [...] es más necesaria a los pueblos que la industria misma, pues esta les proporciona el modo de subsistir, mientras que aquella, les da el deseo y la fuerza de la vida"[5].

Por su parte, Antonio Machado nos dice:

"Si me obligaran a elegir a un poeta, elegiría a Virgilio. ¿Por sus Églogas?. No. ¿Por sus Geórgicas?. No. ¿Por su Eneida?. No.

1º/ Porque dio asilo en sus poemas o muchos versos bellos de otros poemas, sin tomarse el trabajo de desfigurarlos.

2º/ Porque quiso destruir la ENEIDA ¡tan maravillosa!.

3º/ Por su amor a la Naturaleza.

4º/ Por su gran amor a los libros"[6].

Pienso, pues, que tenemos que esforzarnos ante nuestros alumnos para que sientan el mismo placer que nosotros sentimos ante la literatura, y para que se den cuenta de que la lectura gozosa de los libros se asemeja a los ramos de las cerezas, que nos conducen a otros libros y a otras vidas que pueden enriquecer la nuestra. Por lo que es preciso, no sólo reflexionar, sino actuar de acuerdo con nuestras fuerzas sobre la grave carencia que supone el no sentir la necesidad de leer.

Pero... ¿cómo hacerlo?. ¿Cómo debe enfrentarse el profesor a la enseñanza de la literatura?. ¿Qué relación hay entre la literatura y la educación?... Ante todas estas preguntas que yo me planteo, trato a la vez de implicar a mis alumnos, futuros maestros, en la enseñanza de la literatura.

A Lázaro Carreter hace tiempo que le oí en una conferencia una frase cuyo contenido procuro hacer mío en las clases de didáctica de la literatura: *"el profesor de literatura tiene que ser un pro-*

(5) Martí, José (1972): *Ensayos sobre arte y literatura.* La Habana. Instituto Cubano del libro. Pag. XXIII

(6) Albornoz, Aurora D. (1976) Prólogo y selección: *Antonio Machado. Antología de su prosa. 2 Literatura y Arte.* Cuadernos para el diálogo. Edicusa. Madrid. Pag. 94-95.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

fesor de entusiasmo", idea que después he hallado en Borges, en su conocida opinión sobre la imposibilidad de enseñar literatura, si no se sabe contagiar el entusiasmo que despiertan algunos autores. El mismo Lázaro Carreter escribe:

> *"No creo en el lector espontáneo; los que solemos tenernos por tales, hallaremos en los orígenes de nuestra afición, estímulos y contagio"*[7].

Ángel Vivas recoge, entre otras, la opinión de Luis Mateo Díez en torno a la enseñanza de la Literatura:

> *"El entusiasmo debe llevar también al conocimiento y a la información que requiere toda disciplina. [...] La literatura hay que enseñarla desde la fascinación que tiene, y ese es un producto que el enseñante tiene que saber vender"*[8].

En consecuencia, estoy totalmente de acuerdo con Gloria García Rivera[9] en que la cuestión clave en Didáctica de la Literatura es la forma de preparar instrumentalmente a los alumnos mediante actividades secuenciadas (según el nivel educativo, el grado de madurez de los alumnos y sus propios intereses) y estructuradas durante toda la enseñanza obligatoria, sin olvidar lo siguiente:

1. Que deben también acceder conceptualmente a las nociones esenciales de la literatura, reflexiva y críticamente.
2. Que no se puede olvidar la estrecha relación entre la obra literaria y el marco histórico-cultural en que se desarrolla.
3. Que no podemos relegar la literatura juvenil y tampoco la lectura de los clásicos.
4. Que las llamadas subliteraturas o literaturas marginales, pueden servirnos de ayuda para que el estudiante advierta las diferencias, por ejemplo entre dos obras literarias, una de ínfimo valor y otra de gran calidad; pueden obser-

(7) Lázaro Carreter, Fernando (1984): Diario ABC, 18 de Junio.

(8) Vivas, Ángel (1994): "La Literatura. Asignatura pendiente". en Rev. Leer. Madrid. Pág. 45.

(9) García Rivera, Gloria (1995): *Didáctica de la Literatura para la enseñanza Primaria y Secundaria*. Madrid. Akal. Pág. 34.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

var en algunas novelas del Oeste, concretamente, la repetición de argumentos, la esquematización de personajes que no permiten en el análisis una profundización psicológica, el lenguaje tan repetitivo...

5. Que el comentario de textos es esencial, siempre que no se convierta en técnica rutinaria, siempre igual, que acabe por desmotivar al alumno hacia la literatura:

   "El estudiante –como indica García Rivera– [10] *debe construir su propia red de conceptos, a partir del trabajo con textos y de su propia reflexión".*

6. Que el estudiante, salvo honrosas excepciones, tiene unos gustos lectores que pueden o no coincidir con los del profesor.

7. Que en las clases de Literatura, cualquiera que sea el nivel educativo en el que nos movamos, lo esencial es que nuestros alumnos comprendan lo que lean, disfruten comprendiendo y al mismo tiempo se den cuenta de que la Literatura es un arte, y, por tanto, deben captar los recursos artísticos de la lengua literaria.

Todas estas puntualizaciones y mi experiencia de años en la enseñanza, me condujeron a iniciar una serie de trabajos de investigación con mis alumnos de magisterio, cuyo primer objetivo consistía en sondear su opinión sobre la enseñanza que ellos habían recibido en Literatura. Simplemente se les pedía que expusiesen por escrito qué suponía para ellos la lectura y qué entendían por el binomio Literatura-Educación.

Pensé entonces y también ahora que su aún reciente experiencia de estudiantes de Educación General Básica y Bachillerato podría orientarme en hacer que mis clases fueran cada vez más favorecedoras del gusto por la lectura. Hubo respuestas de todo tipo, algunas sorprendentes y efectivamente orientadoras. En general, criticaron la enseñanza que habían recibido y especialmente llamó mi atención la utilización de dos verbos que se repetían: *tragar y devorar.*

(10) Ibídem Pág. 34

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

Mientras para unos *"leer es como un purgante, algo que hay que tragarse a la fuerza y sin sentir"*, para otros *"leer es devorar"*: *"Más que leer, devoraba todo lo que caía en mis manos"* -dice uno de mis alumnos.

Abundan los escritos que critican y denuncian las posturas inflexibles de los profesores, que han conducido al alumno a casi odiar la lectura. Las opiniones de mis alumnos se bipolarizaron en aspectos negativos y positivos sobre la enseñanza de la Literatura.

Fui subrayando en sus escritos una serie de sustantivos, que resumen, a mi juicio, los dos caminos que se le ofrecen en la enseñanza de la Literatura: uno, cerrado y estrecho; otro, abierto y amplio.

El primero expresado por *obligatoriedad, imposición, monotonía, aburrimiento, memorismo, incomprensión, suplicio,....* que conduce inevitablemente al odio por la literatura.

El segundo, manifestado por *comunicación, disfrute, encuentro, aventura, misterio, fascinación, exploración, emoción, divertimento, juego, curiosidad, crítica, comprensión, entendimiento, apertura, fantasía e ilusión,* que opino, pueden llevar al alumno hacia el amor y el gusto por la lectura, que se convertirá para ellos en una guía, un deseo, una dinámica y un espacio de diálogo.

De todo lo cual se deducen los aspectos fundamentales que todo profesor de Literatura, según mi opinión ha de tener en cuenta:

- Motivación constante.
- Selección adecuada.
- Posibilidad de elección.
- Participación.

La *motivación* se puede establecer en dos niveles: en el Centro escolar o en el Departamento de Lengua y Literatura y en las aulas.

El centro y el departamento tienen unas obligaciones específicas:

– Concienciar a los padres del valor de la lectura.

– Poseer bibliotecas que funcionen.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

- Promover conferencias y encuentros sobre y con autores vivos.
- Organizar representaciones teatrales, recitales poéticos, visitas a otras bibliotecas.
- Conmemorar el día del libro (23 de Abril), hacer semanas literarias, concursos literarios cuyos premios sean libros, etc. etc.
- Aprovechar los centenarios o conmemoraciones de nacimientos o fallecimientos de escritores célebres para estudiar sus obras, y promover trabajos de investigación.
- Se puede también orientar a los alumnos sobre congresos, simposios, jornadas,... que se celebren sobre escritores y recomendar su asistencia, a algunas de las sesiones. Igualmente se puede sugerir la asistencia a conferencias sobre escritores y temas literarios, para que se comenten en clase posteriormente.
- La confección de cuestionarios sobre los intereses lectores de los estudiantes puede servir de base para alguna investigación inicial, mediante la cual se implique al alumno en la literatura y su problemática.

En cuanto a la motivación en el aula, esta debe reunir unas condiciones que estimulen el gusto por la lectura:

- Que los alumnos estén en contacto permanente con los libros desde la educación infantil, es decir, que haya biblioteca de aula.
- Que se ornamenten las clases con motivos literarios.
- Que se pongan murales con ilustraciones, notas, esquemas y breves comentarios sobre los autores que se estén leyendo.
- Que se hagan exposiciones sobre poemas ilustrados por los propios estudiantes.
- Que se utilicen en clase textos producidos por los alumnos, que se lean y se comenten.
- Que haya un cauce donde se ofrezca a todos la posibilidad de escribir y publicar: el libro blanco de la literatura, el periódico escolar, revistas que inserten las publicaciones de los alumnos,...

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

Casi todos los poemas y cuentos creados por los estudiantes, cuando sea posible, deben ser comentados en público o en privado para que se enriquezcan con las opiniones de los compañeros y las sugerencias del profesor.

En cuanto a la *selección* de lecturas es este un aspecto sobre el que hay que reflexionar, y al que hay que cuidar porque la selección inadecuada de libros puede originar un odio a los mismos, si no se tienen en cuenta los gustos de cada lector.

Es esencial, pues, dar a los alumnos la posibilidad de elegir sus lecturas; el profesor debe ofrecer siempre una lista amplia de títulos y autores que posibiliten la elección.

En cuanto a la *participación* hay que tenerla en cuenta, no sólo en el sentido de que el alumno intervenga en la clase oralmente, sino como base de la creatividad, de la recreación (utilizando este término -recreación-) en el sentido de "volver a crear" y apoyándome para ello en Powell Jones:

> *"La enseñanza creadora suscita celo por aprender y estimula el pensamiento selectivo y la acción deliberada. Avanza con la convicción de que en toda persona hay impulsos necesitados de estímulos y aliento. Lo importante es que el alumno por sí y trabajando a su modo, produzca algo que pueda ratificar"*(11).

De ahí que pasemos ahora a exponer algunas de las técnicas de *recreación del texto literario o lectura creadora,* entendiendo por tal, la que da a los lectores la posibilidad de convertirse en escritores. La lectura a partir de la cual se puede crear algo nuevo. Una lectura que, como indica Mª Hortensia Lacau, pionera en este campo, es:

> *"... una lectura inteligente, captadora de elementos sutiles e implicados en la proyección del autor, de la génesis de la obra, capaz de despertar sugerencias e imaginación, de apresar el estudio de caracteres, de percibir las afinidades, de convertirlas en vivencias..."*(12).

(11) Powell, Jones (1972): *El educador y la creatividad del niño*. Madrid. Narcea. Pág. 5.1

(12) Lacau, Mª Hortensia (1966): *Didáctica de la lectura creadora*. Buenos Aires. Kapelusz. Pág. 24.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

La lectura así concebida se transformaría y enriquecería, y de ser *"un acto de leer"*, pasaría a ser *"un acto de crear"*, estimulante por sí mismo del placer de la lectura y del deseo de creación de los individuos, que tantas veces, desde medios escolares, ha sido limitado, oscurecido y hasta anulado.

Considerada, pues, la *lectura* como *creadora*, puede convertirse en un factor generador de nuevas obras, en una fuente de placer y además puede ser una incomparable ayuda en la conquista de la lengua, tan difícil de dominar por profesores y alumnos.

El principio didáctico esencial para fomentar la *lectura creadora* basándonos en Mª Hortensia Lacau, es vincular al alumno con la obra literaria de manera que sienta que forma parte de la misma y colabore con la lectura hasta tal punto que partiendo de ella, sea capaz de crear nueva literatura.

A este respecto, Ernesto Camilli a propósito del trabajo en sus aulas sobre *Platero y yo* de Juan Ramón Jiménez, nos hace ver que esta obra:

> *"...actuaba como arcón lleno de tesoros vivos, con cuyo material iban a enriquecerse las poesías de otros autores, leídas primero como manantiales de sugestión, luego imitadas, transformadas, multiplicadas en posibilidades, y, finalmente, incorporadas y renacidas en nuevos trabajos..."*(13).

Es esta una metodología de excelentes resultados, ya que es el propio estudiante quien sugiere nuevas actividades, porque cada vez se va sintiendo mas implicado en la obra sobre la que ha de trabajar o comentar.

Tomada, pues, la palabra *recreación*, en el sentido de volver a crear, de nueva creación, la obra literaria se convierte en algo vivo que todo lector puede recrear.

Mario Vargas Llosa cuando escribe sobre sus primeras lecturas llama la atención en el modo de incorporarlas a su vida:

(13) Camilli, Ernesto (1962): *Los nombres de las cosas*. Buenos Aires. Kapelusz. Pag. XI.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

> *"Aquellas historias, como todos los niños yo las vivía ampliamente, eran experiencias que se incorporaban a mi vida y la enriquecían. Gracias a la lectura no era yo únicamente, era también los piratas de Salgari, acompañaba a Sandokán en sus aventuras, viajaba al centro de la tierra con los personajes de Julio Verne o viajaba en el espacio y en el tiempo"*[14].

El mismo escritor da fe de las primeras cosas que escribía inspirado en sus lecturas:

> *"Creo que mi primera manifestación de una vocación literaria tiene que ver con esas lecturas, con esas historias que siempre se terminaban. [...]. Yo recuerdo que las primeras cosas que escribí, fueron continuaciones de esas historias que me apenaba tanto que se terminaran. Yo las continuaba. Algunas veces las corregía porque los finales no me gustaban, me daba pena que el héroe se muriera. Entonces lo repuntaba y escribía pequeñas notas, en fin, modificando esos finales"*[15].

Y si nos trasladamos en el tiempo, un poco más atrás, a la Generación del 98, Azorín es un perfecto y virtuoso maestro de la recreación literaria. Tanto los escritores clásicos, como los personajes de las obras maestras de nuestra literatura, cobran vida y vuelven a aparecer en distintas y nuevas situaciones, que el escritor aprovecha para sus reflexiones. No sólo en *Los clásicos redivivos* (título de una de sus obras), sino en muchas de sus páginas evoca y recrea situaciones y personajes de la literatura clásica española, magníficamente:

A la vieja Celestina de Fernando de Rojas:

> *"Esta viejecita [...] entra en las casa y dice oraciones y proporciona agujas, hilado, recetas para tal o cual cosa"* [16].

---

(14) Vargas Llosa, Mario (1985): "Un escritor y sus demonios I" en Diario ABC. Madrid 1 de Junio

(15) Ibídem

(16) Azorín (1943): *Tomás Rueda* en *Obras selectas*. Madrid. Biblioteca Nueva. Pág. 573.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

A D. Quijote vencido:

> *"D. Quijote vuelve vencido al pueblo natal. Lo ha vencido el caballero de la Blanca Luna en la playa de Barcelona. No importa el pueblo a do retorna D. Quijote"*[17].

A D. Quijote por la llanura manchega:

> *"No va por la llanura -por la llanura manchega- un caballero asistido por un criado, y el caballero lleva enhiesto un lanzón, y el escudero palpa amorosamente sobre el rucio una ventruda bota de vino"*[18].

A Calixto y Melibea viviendo rutinariamente una existencia feliz y monótona como casados, en el inolvidable capítulo "Las nubes" de su obra *Castilla:*

> *"Calixto y Melibea se casaron a poco más de ser descubiertas las rebozadas entrevistas que tenían en el jardín"*[19].

De forma también genial, recrea la escritora española-venezolana Aroni Yanko *Veinte poemas de amor y una canción desesperada* de Pablo Neruda. Un ejemplo puede ser el siguiente fragmento de un poema:

> *" Cielo desde un navío. Campo desde los cerros.*
>
> *¡Tu recuerdo es de luz, de humo, de estanque en calma!*
>
> *Más allá de tus ojos ardían los crepúsculos.*
>
> *Hojas secas de Otoño giraban en tu alma"*[20].

De estos versos del poeta surge la siguiente recreación en prosa poética de la autora citada:

> *"Vimos el cielo desde un navío y desde los cerros contemplamos el campo. Tu imagen y tu recuerdo es de luz, de sutil humo, de estanque en calma. Eres la serenidad donde mi inquietud reposa, donde mi angustia se apaga... Busco en tus pupilas las silentes aguas. Pero*

(17) Azorín (1943): *Sintiendo a España* en Op. cit. Pag. 1402.

(18) Azorín (1943): *Otras páginas* en Op. cit. Pag. 1173.

(19) Azorín (1943): *Castilla* en Op. cit. Pag. 531.

(20) Citado por Yanko, Aroni (1979) en *Pasión y abstracción en "Veinte poemas de amor y una canción desesperada"*. Madrid. Editora Nacional. Pág. 64.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

> *más allá de tus ojos, resplandecen alucinantes y ensoñadores los crepúsculos... se agitan las rojas nubes y crece el ardor de algo más que algunas palabras. De algo que yo busco y tú me ocultas en el palpitar más profundo"*[21].

Se podría seguir aportando ejemplos, ya que han sido muchos los escritores a los que la lectura de una obra les ha dado pie para crear la suya propia. En este sentido, cabe resaltar lo que señala Michel Cosem:

> *"El escritor (el que produce, el que siente la necesidad de expresarse con palabras y de avanzar con ellas) lee mucho por lo general"*[22].

Y añade:

> *"Hay una necesidad funcional, en el escritor de afrontar las palabras de los demás"*[23].

Nos parece lógico, por tanto, que los estudiantes deban también afrontarlas, ya que como insiste Michel Cosem:

> *"Todo individuo está siempre en búsqueda del lenguaje y es normal que extraiga de los libros los rasgos esenciales del mismo"*[24].

Y no debemos olvidar, además, que la actividad de leer, nos puede conducir difinitivamente a la actividad de escribir.

El profesor francés Jean Ricardou en un coloquio celebrado en Estrasburgo en 1975 fundamentó su objetivo de Didáctica de la Literatura en *"combatir la separación entre la teoría y la práctica, a propósito de los textos. En no limitarse a enseñarlos, a mostrarlos como objetos distantes, a infundir sólo una doctrina histórica y crítica de ellos, sino a* convertir a los alumnos en productores de textos, *de tal modo que vayan apropiándose a la vez, de la teoría y de la práctica del escribir"* (la cita es de memoria).

(21) Ibídem. Pág. 64-65.

(22) Cosem, Michel, (1982): "Leer/escribir, una relación dialéctica" en *El poder de leer*. Barcelona. Gedisa. 2ª Edic. Pág. 86.

(23) Ibídem. Pág. 87.

(24) Ibídem. Pág. 90.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

El mismo Lázaro Carreter afirma:

> *"No hay método más seguro, y tal vez más atractivo, que este de 'meterse en él', de intentar reproducir en nosotros el mismo tipo de propósitos que concibió el escritor y de sentir la misma clase de dificultades que le fue preciso vencer"*[25].

Por ello, voy a pasar ahora a proponer actividades o estrategias de creatividad literaria, pero antes, quiero llamar la atención sobre dos nombres, clásicos ya en Didáctica de la Lengua y la Literatura: el italiano Gianni Rodari, cuya obra *Gramática de la fantasía* es conocida actualmente por casi todos los profesores y estudiantes de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Y el argentino Ernesto Camilli, cuyas obras son esenciales para motivar a los estudiantes (de cualquier nivel educativo) a recrear textos de autores conocidos, para crear otros a partir de ellos.

Son dignas de destacarse algunas de sus obras, que, aunque no muy recientes son básicas para aumentar y enriquecer el vocabulario y la sintaxis de los estudiantes, primer paso para poder crear algo cualitativo[26].

Las estrategias o actividades que se pueden proponer son muy variadas y, a mi juicio, deben estar relacionadas con los autores del programa para evitar la dispersión y el desconocimiento de nuestra literatura. Al mismo tiempo se plantearán actividades de producción de textos libres, procurando fomentar en todo momento las potenciales vocaciones literarias, de tal manera que a nadie extrañe que en las clases de Literatura también se pueda aprender a ser escritor.

Puesto que trabajamos con adolescentes y jóvenes, quiero llamar la atención sobre algo que dice Machado:

---

(25) Lázaro Carreter, Fernando (1984): Diario ABC 18 de Diciembre.

(26) Camilli, Ernesto (1967): *Cómo enseñar a redactar* Buenos Aires. Huemul
(1967): *El sol albañil.* Buenos Aires. Huemul
(1970): *Mi primer cuaderno de redacción.* Buenos Aires. Huemul
(1970): *Cómo aprender a redactar.* Buenos Aires. Huemul
(1980): *Imagen y palabra. Una intención de taller.* Buenos Aires. Huemul.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

> *"... el camino de la juventud no es el del corazón. Éste se abre más tarde, sino el de la fantasía y el de la aventura"*[27].

¿Y qué mejor aventura, que la de motivar a nuestros alumnos a que escriban y manifiesten en cada momento lo que sienten y piensan?. En este sentido, el profesor tiene que dar ejemplo y leer a los alumnos sus propias creaciones, para que no crean esto que nos dice Antonio Machado:

> *"Desconfiad de un profesor de literatura que se declara -más o menos embozadamente- enemigo de la palabra escrita"*[28].

A veces, se trata de poner al alumno en contacto con los poetas y que se habitúe a ejercitarse en componer sus propios poemas, practicando juegos poéticos de asonancias y consonancias, búsqueda de imágenes, metáforas, metros, estrofas, etc.

Recientemente la escritora polaca Wislawa Slymborsca, premio nobel de literatura, ha contado que escribió su primer poema cuando tenía cuatro años y que su padre le obsequió con unos caramelos que ella consideró como sus primeros honorarios. Igualmente Ana María Matute empezó a escribir cuentos a los cinco años. Pablo Neruda confiesa:

> *"Muchas veces me han preguntado cuándo escribí mi primer poema, cuándo nació en mí la poesía.*
>
> *Trataré de recordarlo. Muy atrás en mi infancia y habiendo apenas aprendido a escribir, sentí una vez una intensa emoción y tracé unas cuantas palabras semirrimadas, pero extrañas a mí, diferentes del lenguaje diario. Las puse en limpio en un papel, preso de una ansiedad profunda, de un sentimiento hasta entonces desconocido, especie de angustia y de tristeza. Era un poema dedicado a mi madre..."*[29].

(27) Albornoz, Aurora de Op. cit. Pág. 13.

(28) Ibídem. Pág. 50.

(29) Neruda, Pablo (1976): *Confieso que he vivido. Memorias.* Barcelona. Seix Barral. Pág. 32.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

De ahí, que sea tan importante que desde la infancia los niños amen la literatura y prueben a hacer literatura, como quien está jugando. Recientemente ese dramaturgo genial que es Francisco Nieva, en un artículo dedicado a García Lorca, nos cuenta cómo su pasión por el teatro le surgió en los juegos de su infancia:

> *"Yo jugaba siempre a los teatros, que mi padre me compraba en una librería de la calle de las Huertas [...] Eran generalmente los teatritos de Seix y Barral, pero había muchos más, más populares, más chillones de color. Estoy seguro de que eran los mismos teatritos con los que jugó Lorca, porque no había otros. Al levantar el telón de 'La guarda cuidadosa' de Cervantes, vi aparecer aquellas mismas imágenes de mis sobados cuentos de Calleja, porque aquellos decorados y figurines eran de Bartolozzi, el gran ilustrador. Puedo decir que nada ni nadie me indujeron más al teatro que aquella representación, su impacto plástico y su interés dramático"*[30].

Conseguir la participación de los alumnos cuesta mucho trabajo; en consecuencia, es preciso que se establezca un clima de confianza entre profesor y alumno, regido por una constante de afecto y buen humor, que deben ser fomentados para eliminar tensiones y para incitar a la creatividad tanto individual, como colectivamente, porque, como indica Heinelt:

> *"El humor es parte de la atmósfera creativa; por eso no ha de ser tabú, ni debe descalificarse"*[31].

A continuación enumeraremos algunas de las actividades que se pueden proponer:

De recreación

Con el texto poético:

- Continuar poemas abiertos
- Escribir poemas con la misma estructura de los autores que se están analizando en ese momento.

(30) Nieva, Francisco: "El aliento vino de Lorca" Diario ABC, 5 de Junio de 1998.
(31Heinelt, Gottfried (1979): *Maestros creativos, alumnos creativos*. Buenos Aires. Kapelusz.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

- Señalar las palabras clave de un poema, buscar otras de la misma sonoridad y con ellas confeccionar un nuevo poema.
- Añadir metáforas y comparaciones a un texto poético.
- Señalar las palabras más y menos bellas de varios textos, indicar las razones y hacer un texto nuevo, utilizándolas.
- Presentar 4 poemas para que del primero se imite la estructura; del segundo se extraigan los adjetivos; del tercero los sustantivos y del cuarto los verbos; barajar todos esos elementos y hacer un nuevo poema.
- Secuenciar un poema y transformarlo en un relato o en un cómic.
- Escribir poemas imitando el pensamiento y el estilo de los escritores de un determinado movimiento literario.
- Señalar los adjetivos de un texto, uno de los cuales puede servir de título a un nuevo poema.
- Musicar poemas.
- Ilustrar poemas.
- Relacionar la poesía con la pintura o el color.
- Hacer caligramas.

Con el texto narrativo.

- Cambiar los finales
- Añadir algún capitulo nuevo.
- Introducir otros personajes.
- Enfrentar personajes de obras y épocas distintas, haciéndoles hablar como corresponde en cada momento histórico.
- Inventar esquemas que reflejen la relación de unos personajes con otros.
- Escribir poemas o monólogos inspirados en el personaje que más ternura sugiera.
- Alterar la época.
- Analizar el estilo descriptivo y realizar nuevas descripciones.
- Hacer entrevistas imaginarias al autor o personajes de alguna obra.
- Redactar un monólogo con los pensamientos que puede tener un personaje en un momento dado de la obra, no explicada por el autor.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

- Dramatizar fragmentos.
- Secuenciar textos narrativos cortos, dibujar las escenas y proyectarlas en el proyector de cuerpos opacos.
- Transformar una obra narrativa en dramática, aprovechando los elementos descriptivos para las acotaciones teatrales.
- Presentar comentarios, cuyo formato guarde relación con algo del argumento. Por ejemplo, de *Charlie y la fabrica de chocolate* de Roald Dahl se han presentado comentarios con forma de bombón.

Con el material literario procedente de la tradición oral (folclórico)

Refranes y dichos	Adivinanzas	Cuentos, leyendas, mitos y fábulas	Romances, coplas, juegos, oraciones, retahilas
Recopilarlos	Recopilarlas	Recopilarlos	Recopilarlos
Clasificarlos	Clasificarlas	Clasificarlos	Clasificarlos
Ilustrarlos	Ilustrarlas	Narrarlos oralmente	Memorizarlos
Interpretarlos	Acertarlas	Comparar las distintas versiones conocidas	Cantarlos
Redactarlos al revés (Técnica anti proverbios)	En comunidades bilingües, utilizarlas para el estudio de estructuras lingüísticas comunes	Emplearlos como base de estudio de habla locales	Dramatizarlos
Comentarlos	Comentarlas	Comentarlos	Comentarlos

Con la literatura de tradición oral se produce el primer contacto que el niño tiene con la literatura, ya que la oye (o la oía) en su casa (a sus abuelos, a sus padres) y es una excelente motivación inicial a la literatura, porque refleja la forma de pensar y sentir de cada pueblo y acerca, por tanto, a los estudiantes a su entorno cultural. Y como señala Gramsci:

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

> *"Conocer el folclore significa para el maestro conocer cuáles otras concepciones actúan en la formación intelectual y moral de las generaciones jóvenes. [...] el folclore no debe ser concebido como una curiosidad, una rareza, una cosa ridícula, una cosa, a lo sumo pintoresca, sino como una cosa muy seria y que hay que tomar en serio"*[32].

Por supuesto que el conocimiento de la Literatura folclórica o de Tración oral y el trabajo con la misma, está dirigido especialmente a estudiantes que tienen el español como lengua materna. Sin embargo, los estudiantes extranjeros pueden acceder a manifestaciones literarias de tradición oral en sus propios idiomas e iniciar, dirigidos por el profesor, trabajos comparativos de los mismos géneros en español.

Actividades de creación libre.

- Escribir diarios.
- Novelas cortas.
- Cuentos.
- Obras de teatro.
- Poemas.

A veces, para motivar, el profesor sugiere los primeros títulos de redacciones cortas: "Qué sé de mi vida", "A Vueltas con mi nombre", "Mi biografía", "El color y la música de mi vida"....

Otras actividades.

- Organizar excursiones literarias, preparadas de antemano por el profesor y los estudiantes: la ruta de Gabriel Miró, la ruta del Quijote,...
- Realizar paseos literarios. Por ejemplo, proponer fragmentos de las descripciones que sobre Valencia capital aparecen en las obras de Azorín y Blasco Ibañez, con-

(32) Citado en Nicolás Marín, C. (1987): *De la tradición oral a la enseñanza de la literatura.* Murcia. Dirección regional de Educación y Universidad. * (Este libro es de sumo interés para profesores de literatura por los planteamientos en torno al folclore y su integración en los programas de literatura).

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

feccionar los itinerarios a seguir e ir leyendo dichos fragmentos en las calles, plazas y monumentos descritos por ellos.

- Leer una ciudad. Buscar los escritores que hayan escrito, por ejemplo sobre Valencia, y comentar sus obras, y preparar una antología con las descripciones más sobresalientes.
- Una actividad que deseo destacar es el trabajo conjunto entre profesores y alumnos para homenajear a algún escritor sobre el que se esté trabajando. En el Instituto de Bachillerato "Poeta Julian Andúgar" de Santomera (Murcia) en el año 1990 se publicó un *Homenaje a Julián Andúgar* (Edición a cargo de Maria Josefa Díez de Revenga), en el que se incluyen comentarios, trabajos críticos y creaciones, tanto de los estudiantes como de los profesores del citado instituto. Desde el punto de vista didáctico, es un libro modélico, porque, aunque la idea no sea nueva, marca una pauta para trabajar en las aulas sobre escritores vinculados a la geografía y al medio sociocultural de los estudiantes, aspecto extraordinariamente motivador de la lectura. Además, se potenció el trabajo interdisciplinar, pues en la portada y en las magníficas ilustraciones del libro, colaboró el Seminario de dibujo.

Hay que tener en cuenta, además, que el llevar a cabo este tipo de actividades requiere mucho esfuerzo y trabajo por parte de profesor y alumnos. Porque no se termina ahí la misión, sino que hay que realizar la valoración, la *evaluación continua,* que se debe hacer sin escatimar el tiempo y resaltando lo que parezca valioso, justificando en lo posible lo menos bueno y haciendo las correcciones pertinentes, que es preferible se hagan en privado, para evitar complejos y desalientos.

En cualquier caso, pensamos, que si no se consigue que la mayor parte de los estudiantes sean escritores (objetivo que tampoco se puede proponer generalizadamente), sí se habrá logrado que sean capaces de transformar y reelaborar el lenguaje de los buenos escritores y hacerlo suyo, lo que les puede ayudar en el futuro a expresarse cada vez con más exactitud y coherencia.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

Experiencias testimoniales

Los siguientes poemas abiertos han inspirado nuevos poemas:

LA ESTRELLA SE ESTÁ BAÑANDO

Federico Muelas

En el agua del arroyo
la estrella se está bañando.
-Báñate, estrella, en el mar.
-No, que las conchas del fondo
me podrían secuestrar.
-Báñate, estrella, en el río.
-Yo no me baño en el río,
que están los juncos pescando
lágrimas para el rocío.

(¿Dónde más se podría bañar la estrella....?)

"-Báñate, estrella, en el lago.
-Yo no me baño en el lago,
que están los peces durmiendo
en su camita de fango"

(Mª José Uríos. 2º de Magisterio).

"-Báñate, estrella, en el pozo.
-No, que hay piedras que se clavan
y no me dan alborozo".

(María Gaviña Costero. 3º de Magisterio).

Del poema *El niño Yuntero* de Miguel Hernández, han surgido poemas libres dedicados al *niño marginado*:

"Gitanillo que naciste
con la primavera,
y a pesar de ella
eres un mar en pena.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

Desde tu primer aliento
colgado al seno que te alimenta,
porque tu sino ha marcado
que sufras y que padezcas..."

(Mª Dolores Vecino López. 3º de Magisterio)

"A ti que vives y sufres,
a ti que sufres y callas
soñando un país de nubes
nubes suaves y blancas.

Que no conoces el juego,
ni tienes calor de hogar,
y sigues sin nada nuevo,
cansado por no parar..."

(Javier Galán. 3º de Magisterio)

De dos versos de una estrofa de este mismo poema: "¿Quién salvará a este chiquillo/menor que un grano de avena?", surgieron las siguientes respuestas:

"Tan sólo un poco de amor
que consiga que la tierra
haga feliz a este niño,
que no sufra, ni padezca".

(Pilar Aucejo Ordaz. 3º de Magisterio).

"Que salga de la razón
y que junto al sentimiento,
le traiga la salvación
en este mismo momento".

(Javier Blay Oliver. 3º de Magisterio).

"Que venga la salvación
de aquellos que ya sufrieron,
que destruyen la canción
que sin remedio aprendieron".

(María Gaviña Costero. 3º de Magisterio)

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

Como se desprende de estas muestras, las posibilidades de recrear la literatura son ilimitadas. No siempre la respuesta creativa de los alumnos es igual de rica o afortunada. En esto influyen también sus circunstancias personales. No todos los días puede sentirse uno inspirado para pensar y crear a partir de un texto.

Finalmente, considero que estas técnicas, están encaminadas a producir buenos resultados, por la implicación del alumno en su trabajo (se siente protagonista), porque se crea un espiritu de colaboración (algunos trabajos se realizan en equipo), porque el proceso enseñanza-aprendizaje, se basa, no sólo en la experiencia personal y en la creatividad, sino también en el juego y en la investigación; porque el alumno que sea un lector pasivo, puede sentir la necesidad de convertirse, sino en activo. Y porque, quizás, fomentemos en nuestros alumnos un ansia de superación y un espíritu de confianza en ellos mismos, que pueden ser una ayuda muy necesaria, tanto en la formación de su personalidad como en la vida, y porque, como señala Isabel Agüera:

> *"No se puede entender el mundo, la vida, sin amar el lenguaje, sin entenderlo, sin vivirlo"*[33].

Y por último, porque, y en esto coincido con Esperanza Ortega:

> *"El milagro de la literatura es hacer real lo imaginario, hacer tangible la palabra, tratar de instaurar la alegría de la creación"*[34].

(33) Agüera, Isabel (1990): *Curso de creatividad y lenguaje.* Madrid. Narcea

(34) Ortega, Esperanza (1986): *El baúl volador.* Junta de Castilla y León. Consejería de Educación y Cultura. Pág. 81.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

Bibliografía básica (Se excluye la citada en notas)

Agüera, I. (1992): *Estrategias para una lectura reflexiva.* Madrid. Narcea.

Albarado, M. y otros. (1981): *Teoría y práctica del taller de escritura.* Madrid Altalena.

Aranda Muñoz, E. (1978): "Aportación didáctica a la escritura creativa". Rev. Innovación creadora. nº 9. Univ. Politécnica de Valencia.

Calvino, I. (1993): *Por qué leer los clásicos.* (Traducción de Aurora Bernárdez). Barcelona. Tusquets.

Carballo Medina, M. y otros (1987): *Taller de lectura y redacción.* México. Trillas.

Caré, J. M. y Debyser, F. (1978): *Jeu, langage et creativité.* París. Hachette.

Cassany, D. (1989): *Describir el escribir.* Barcelona. Paidós.
–(1993): *La cuina de l'escriptura.* Barcelona. Empúries (Les naus).
–(1993): *Reparar la escritura.* Barcelona. Graó.

Colaço, Mª. R. (1970): *El niño y la vida.* Barcelona. Kairós.

Colomer, T., Camps, A. (1996): *Enseñar a leer, enseñar a comprender.* Barcelona. Rosa Sensat

Colomer, T. (Coord.) (1992): *Ajudar a llegir. La formació lectora a Primària i Secundària.* Barcelona. Barcanova.

Fabregat, A.M. (1993): *El encuentro gozoso con los libros.* República Argentina. Cincel.

Galán Vicedo, C. (1988): "Recrear la literatura en la escuela". Rev. Monteolivete. Esc. Univ. de Magisterio. Valencia.

García Márquez, G. (1981): *"La poesía al alcance de los niños".* Diario El País, 27 de Enero.

Georges, J. (1988): *El poder de los cuentos.* Barcelona. Pirene.

Groupe Français d'Education Nouvelle, dirigido por Josette Jolibert y Robert Gloton. (1982): *El poder de leer.* Buenos Aires. Gedisa.

Khemir, N. (1987): *El cuento de los contadores de cuentos.* Barcelona. Crítica.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes

Morote Magán, P. (1986): "Vivencias didácticas: Literatura". Rev. Monteolivete. nº 3. Esc. Univ. de Magisterio. Valencia.

–(1993): "La lectura creadora" en *Manual de la creatividad.* (Coord. R. Marín y S. de la Torre). Barcelona. Vicens Vives.

–(1994): "El taller del cuento" en *Aspectos de didáctica de la lengua y la literatura.* Vol. 2. Edic. Pedro Guerrero Ruiz y Amando López Valero. Univ. de Murcia, Univ. de las Palmas de Gran Canarias y Sociedad Española de Didáctica de la lengua y la literatura.

Navarro Durán, R. (1990): *Comentar textos literarios.* Madrid. Alhambra Longman

–(1995): *La mirada al texto. Comentario de textos literarios.* Barcelona. Ariel.

–(1996): *¿Por qué hay que leer los clásicos?.* Barcelona. Ariel.

Pennac, D. (1993): *Cómo se hace una novela.* Madrid. Alfaguara.

Propp, V. (1972): *Las transformaciones del cuento maravilloso.* Buenos Aires. Rodolfo Alonso.

–(1974): *Las raíces históricas del cuento.* Madrid. Fundamentos.

Recasens, M. (1986): *Cómo jugar con el lenguaje.* Barcelona. CEAC.

Río, E. del (1976): *La aventura de escribir.* Salamanca. Instituto Pontificio San Pío X.

Rodari, G. (1985): *Gramática de la fantasía.* Barcelona. Fontanella.

Saimolovich, D. (1979): *Cómo jugar y divertirse con escritores famosos.* Madrid. Altalena.

Sánchez Enciso, J. y Rincón, F. (1982):*El taller de la novela.* Barcelona. ICE. U.A.B.

–(1983): *La fábrica del teatro.* Barcelona. ICE. U.A.B.

–(1985): *Los talleres literarios.* Barcelona. Montesinos.

–(1987): *Enseñar literatura.* Barcelona. Laia.

Serafini, M. T. (1994): *Cómo se escribe.* Barcelona. Paidós.

ACTAS XXXIII (AEPE). Pascuala MOROTE MAGÁN. Creatividad y motivación en la enseñ...
Centro Virtual Cervantes